

การพัฒนาผลสัมฤทธิ์วิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยว ของนิสิตมหาวิทยาลัยบูรพา โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศส บริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

ปรีดี พิศภูมิวิถี*

Résumé

Cette recherche a pour but de développer la compétence en langue française pour la communication des étudiants de 4^{ème} année de l'université Burapha ayant choisi le cours de français du tourisme domestique. Nous avons développé une méthode de touristique de Bangsaen et ses alentours afin que des étudiants l'utilisent dans la situation réelle. Après l'utilisation, les preuves ont montré le niveau élevé de compétence en communication. Ils ont mieux compris comment réagir et répondre aux questions avec des touristiques français et francophones.

บทนำ

จุดมุ่งหมายของการศึกษาที่สำคัญมากที่สุดประการหนึ่งคือการพัฒนาผู้เรียนให้มีทักษะในการประกอบอาชีพ เพื่อสนองความต้องการของตลาดแรงงาน อาชีพมัคคุเทศก์เป็นอาชีพหนึ่งที่ต้องการทักษะหลายด้าน และยังเป็นอาชีพที่ขาดแคลน โดยเฉพาะอย่างยิ่งมัคคุเทศก์ภาษาต่างประเทศ การเป็นมัคคุเทศก์ให้กับนักท่องเที่ยวต่างชาตินั้นว่ามีความสัมพันธ์กับอุตสาหกรรมท่องเที่ยวของประเทศ เพราะธุรกิจการท่องเที่ยวเป็นธุรกิจที่

สามารถนำเงินตราต่างประเทศเข้ามาสู่ประเทศไทยเป็นอันมาก

อนันต์ วัฒนกุลจรัส (Wattanakuljarus, ๒๐๐๖ อ้างในวิไลวรรณ น้าพิรุณ, ๒๕๕๓) วิจัยเรื่องผลกระทบของการท่องเที่ยวที่มีต่อเศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อมในระดับชาติที่มหาวิทยาลัยวิสคอนซิน สหรัฐอเมริกา ระบุว่าเศรษฐกิจของประเทศไทยต้องพึ่งพาอาศัยการท่องเที่ยวเป็นอันมาก ทั้งนี้เนื่องจากว่าอุตสาหกรรมมากกว่าครึ่งหนึ่งในประเทศไทยมีความสัมพันธ์กับอุตสาหกรรมท่องเที่ยว ดังนั้นการเปลี่ยนแปลงใด ๆ ที่เกิดขึ้นกับอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวจึงส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจของประเทศไทยในวงกว้าง ในปี ๒๕๔๘ การท่องเที่ยวทำรายได้เข้าสู่ประเทศไทยถึง ๓๖๗,๓๘๐ ล้านบาท (การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคกลาง เขต ๗, ๒๕๔๘) เมื่อเปรียบเทียบกับประเทศในทวีปเอเชียด้วยกันแล้วจัดได้ว่าประเทศไทยเป็นสถานที่ที่นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศนิยมมาเยือนเป็นอันดับต้น ๆ อาจกล่าวได้ว่าประเทศไทยมีการขยายตัวด้านอุตสาหกรรมท่องเที่ยวแบบก้าวกระโดด (หนังสือพิมพ์ฐานเศรษฐกิจ, ๒๕๕๐) ส่งผลทำให้อาชีพมัคคุเทศก์เป็นอาชีพที่สำคัญและ

* ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร., สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส ภาควิชาภาษาตะวันตก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพา

ทำให้คนไทยมีงานทำ และทำรายได้ดีให้แก่ตนเอง ครอบครัว และประเทศชาติ

ในยุคปัจจุบันนี้ นอกจากภาษาอังกฤษที่ทุกคนจำเป็นต้องสื่อสารได้แล้ว ภาษาฝรั่งเศสถือว่าเป็นภาษาที่มีความสำคัญในการสื่อสารอีกภาษาหนึ่ง โดยเฉพาะในวงการการศึกษา งานราชการในกิจการระหว่างประเทศและวงธุรกิจได้มีการติดต่อค้าขายกับนักธุรกิจชาวฝรั่งเศสหรือชาติอื่น ๆ ที่ใช้ภาษาฝรั่งเศสในการสื่อสาร เช่น ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เบลเยียม แคนาดา เป็นต้น บทบาทของภาษาฝรั่งเศสที่มีความสำคัญมากอีกบทบาทหนึ่งคือการท่องเที่ยว นักท่องเที่ยวที่ใช้ภาษาฝรั่งเศสในการสื่อสาร (Francophone) ได้เดินทางเข้ามาท่องเที่ยวในประเทศไทยอย่างสม่ำเสมอ โดยเฉพาะที่จังหวัดชลบุรีซึ่งเป็นจังหวัดที่มีแหล่งท่องเที่ยวที่สวยงาม ดึงดูดนักท่องเที่ยวต่างชาติให้เดินทางเข้ามาเพื่อพักผ่อนหย่อนใจเสมอ เพราะไม่ไกลจากกรุงเทพฯ มากนัก แหล่งท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงมาแต่อดีตคือ หาดบางแสน ซึ่งเป็นที่พักตากอากาศและแหล่งท่องเที่ยวในบริเวณใกล้เคียง เช่น อ่างศิลา เกาะสีชัง เป็นต้น

ดังนั้น การส่งเสริมการประกอบอาชีพภาคธุรกิจที่บริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียงในจังหวัดชลบุรีที่สามารถนำเที่ยวเป็นภาษาฝรั่งเศสได้ จึงเป็นวิธีการดึงดูดให้นักท่องเที่ยวที่ใช้ภาษาฝรั่งเศสเดินทางมาเที่ยวในจังหวัดชลบุรีอีกวิธีหนึ่ง ส่งผลให้เกิดการไหลเวียนเงินตราจากต่างประเทศเข้าสู่จังหวัดชลบุรี กล่าวได้ว่าอาชีพภาคธุรกิจภาษาฝรั่งเศสเป็นงานอาชีพที่น่าส่งเสริมเป็นอย่างยิ่ง

จังหวัดชลบุรีนั้นเคยเป็นชุมชนโบราณที่เคยมีมนุษย์ยุคหินใหม่อาศัยอยู่มาตั้งแต่สมัยก่อนประวัติศาสตร์เพราะการขุดค้นด้านโบราณคดีพบ

ร่องรอยของชุมชนโบราณก่อนประวัติศาสตร์บริเวณที่ราบลุ่มแม่น้ำพานทอง ซึ่งอยู่ในบริเวณวัดโคกพนมดี ตำบลท่าข้าม อำเภอนนทบุรี ซึ่งในครั้งนั้นได้พบสิ่งมีคุณค่าทางโบราณคดีหลายอย่าง เช่น ขวานหินขัด เครื่องประดับจำพวกกำไล ลูกปัด เครื่องปั้นดินเผาแบบใช้เชือกทาบ และได้พบซากของอาหารทะเลอีกด้วย จึงทำให้ทราบว่าบริเวณนี้อยู่ใกล้ชายฝั่งทะเลมากกว่าปัจจุบันนี้มาก แหล่งโบราณคดีดังกล่าวจึงเป็นหลักฐานยืนยันส่วนหนึ่งที่แสดงให้เห็นถึงความเป็นมาอันยาวนานของจังหวัดชลบุรี

นอกจากนี้จังหวัดชลบุรียังมีแหล่งท่องเที่ยวทางธรรมชาติและแหล่งท่องเที่ยวที่มนุษย์ได้สร้างขึ้นหลายแห่ง ที่มีชื่อเสียงมากคือหาดบางแสน ซึ่งเป็นที่พักตากอากาศสำคัญของผู้ที่นิยมเดินทางท่องเที่ยวในประเทศไทย เพราะชายหาดมีความงดงาม น้ำทะเลสวย ประกอบกับตั้งอยู่ไม่ไกลจากกรุงเทพฯ มากนัก และมีถนนสายสำคัญคือถนนสุขุมวิทตัดผ่าน จึงทำให้การเดินทางมาบางแสนเป็นไปอย่างสะดวกมากขึ้นกว่าเดิม

นักท่องเที่ยวชาวตะวันตกที่ชื่นชอบธรรมชาติจึงนิยมเดินทางมาพักผ่อนที่หาดบางแสนเป็นจำนวนมาก ในกลุ่มนักท่องเที่ยวชาวตะวันตก มีนักท่องเที่ยวที่ใช้ภาษาฝรั่งเศสในการสื่อสารที่มาเที่ยวจังหวัดชลบุรีเป็นจำนวนไม่น้อย จากการที่ผู้วิจัยได้มีโอกาสพูดคุยกับนักท่องเที่ยวพบว่านักท่องเที่ยวพอใจและมีความประทับใจในหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียงเป็นอย่างมาก เพราะชาวฝรั่งเศสไม่นิยมพูดภาษาอื่นนอกจากภาษาฝรั่งเศส สอดคล้องกับผลการศึกษาถึงความจำเป็นและเจตคติในการใช้ภาษาฝรั่งเศส เพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวของพนักงานโรงแรมกมลลา บีช ไฮเต็ล แอนด์ รีสอร์ท ตำบลกมลลา อำเภอกะทู้

จังหวัดภูเก็ต พบว่าพนักงานที่มีหน้าที่รับผิดชอบ
ในด้านการบริการการท่องเที่ยว มีความจำเป็น
ในการใช้ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการสื่อสารด้านการ
ท่องเที่ยวในระดับที่มาก และมีเจตคติที่ดีมากต่อ
ความต้องการใช้ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการสื่อสารด้าน
การท่องเที่ยว (มณฑนา เปอโลต์, ๒๕๕๕)

ดังนั้น การพัฒนาคู่มือท่องเที่ยวภาษา
ฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยว

ใกล้เคียง เพื่อให้บัณฑิตสาขาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการ
สื่อสาร คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยบูรพา ได้ใช้ฝึกปฏิบัติจึงมีความจำเป็น
อย่างยิ่ง และเป็นคู่มือในการพัฒนาบุคลากรที่เป็น
เยาวชนของชลบุรีให้มีความสามารถในการสื่อสารใน
ระดับสากล เพื่อที่จะสามารถประกอบอาชีพที่สุจริต
เป็นกำลังสำคัญในการพัฒนาบางแสน และของ
ประเทศชาติต่อไป

กรอบแนวคิดในการวิจัย

คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศส
บริเวณหาดบางแสนและ
แหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง
จังหวัดชลบุรี



ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาฝรั่งเศส
เพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ

ความสามารถในการอ่าน-การพูดภาษาฝรั่งเศส

ความคิดเห็นของนิสิตที่มีต่อคู่มือท่องเที่ยว
ภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและ
แหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

๑. สร้างคู่มือการท่องเที่ยวหาดบางแสนและ
แหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียงเป็นภาษาฝรั่งเศสให้แก่
นิสิต เพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวระดับนานาชาติของ
หาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง
๒. เพื่อพัฒนาผลสัมฤทธิ์ของการเรียนวิชา
ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวของนิสิตมหาวิทยาลัย
บูรพา
๓. เพื่อสนับสนุนและส่งเสริมการท่องเที่ยว
ในบริเวณใกล้เคียงสถานศึกษา

คำถามในการวิจัย

๑. ผลสัมฤทธิ์ก่อนและหลังเรียนในวิชา
ฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ โดยใช้คู่มือ
ท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและ
แหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี แตกต่างกัน
หรือไม่
๒. ความสามารถในการอ่านและการพูด
ภาษาฝรั่งเศสของนิสิตที่เรียนในรายวิชาภาษา
ฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ โดยใช้คู่มือ
ท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและ

แหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี อยู่ในระดับใด

๓. ความคิดเห็นของนิสิตที่เรียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ ที่มีต่อการจัดการเรียนรู้โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี อยู่ในระดับใด

สมมุติฐานการวิจัย

๑. นิสิตที่เรียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวในประเทศ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .๐๕

๒. ความสามารถในการอ่านและการพูดของนิสิตที่เรียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวในประเทศ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี อยู่ในระดับสูง

ขอบเขตการวิจัย

๑. ประชากรและกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย

ประชากรที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ นิสิตมหาวิทยาลัยบูรพา สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส ที่เลือกเรียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ นิสิตที่เลือกเรียนภาษาฝรั่งเศสเป็นวิชาโท บุคลากรที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการท่องเที่ยวในประเทศที่ใช้ภาษาฝรั่งเศส จำนวน ๑๒๐ คน

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ นิสิตมหาวิทยาลัยบูรพาจำนวน ๓๒ คน ที่ลงทะเบียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ

๒. ระยะเวลา

ระยะเวลาในการทดลองใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี ในภาคเรียนที่ ๒ ปีการศึกษา ๒๕๕๔ จำนวน ๘ สัปดาห์ สัปดาห์ละ ๓ ชั่วโมง โดยนิสิตศึกษาจากคู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี จำนวน ๔ สัปดาห์ และศึกษานอกสถานที่โดยการแนะนำกับชาวต่างชาติ นอกสถานที่ จำนวน ๔ สัปดาห์

๓. เนื้อหา

ด้านเนื้อหาที่นำมาจัดทำเป็นคู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี ประกอบด้วยข้อมูลทางด้านประวัติศาสตร์ แหล่งท่องเที่ยวทางธรรมชาติ แหล่งท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม ในบริเวณหาดบางแสนและพื้นที่ใกล้เคียง เนื้อหาของคู่มือประกอบด้วย

1. Connaissances générales sur Chonburi
2. Bang Saen
 - Situation géographique
 - Aperçu historique et intérêts de Bang Saen
 - Sites d'attractions à Bang Saen:
 - La Plage de Bang Saen
 - Laem Than
 - Le marché Nong Mon
 - Le Centre des Sciences Maritimes de l'Université Burapha
 - La rue piétonne de Bang Saen
 - La colline de Sam Muk
 - Ang Sila
 - Le Temple Chinois
3. Lieux intéressants aux alentours de Bangsaen
 - Sriracha
 - Le Palais Chudaduj Rajathan
 - Pattaya et la plage de Jomtien

- Jardins botaniques, parcs et loisirs
- Ile de Koh Lan
- 4. Informations pratiques
- 5. Bibliographie

ประโยชน์ที่จะได้รับจากการวิจัย

๑. มีคู่มือท่องเที่ยวบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี เป็นภาษาฝรั่งเศสที่สามารถเอื้อประโยชน์ให้แก่นิสิตนักศึกษาและผู้สนใจทั่วไปใช้ได้

๒. ผลสัมฤทธิ์ของการเรียนวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวของนิสิตมหาวิทยาลัยบูรพา โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี สูงขึ้น

๓. มีมัลติมีเดียที่ท้องถิ่นในบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียงที่สามารถใช้ภาษาฝรั่งเศสด้วยความคล่องแคล่วเป็นการช่วยส่งเสริมการท่องเที่ยวในจังหวัดชลบุรี การมีมัลติมีเดียที่ท้องถิ่นแสดงให้เห็นว่าจังหวัดชลบุรีมีการเตรียมพร้อมสำหรับการท่องเที่ยวมากขึ้น และนอกจากนั้นทำให้เกิดงานอาชีพมัลติมีเดียที่สามารถทำรายได้ให้แก่ตัวนักศึกษาและครอบครัว

๔. ทำให้นักท่องเที่ยวที่ใช้ภาษาฝรั่งเศสในการสื่อสารมาเที่ยวในบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียงเพิ่มขึ้น การมีมัลติมีเดียที่ท้องถิ่นที่สามารถพูดภาษาฝรั่งเศสได้ช่วยทำให้นักท่องเที่ยวได้ข้อมูลที่ต้องการ ชัดเจน จากคนในท้องถิ่นจริง ๆ ในระยะยาวอาจส่งผลให้นักท่องเที่ยวจากต่างประเทศเดินทางมาเที่ยวบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียงมากขึ้น

๕. เป็นการสร้างงานด้านการบริการการท่องเที่ยวที่มีคุณภาพของบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จุดเด่นของการท่องเที่ยวที่สำคัญอย่างหนึ่งของการท่องเที่ยวต่างชาติ คือ การ

ที่มีมัลติมีเดียที่ท้องถิ่นคอยดูแลเอาใจใส่ เช่น การให้บริการด้านสารสนเทศ ให้ความรู้ด้านวัฒนธรรม แนะนำแหล่งท่องเที่ยวอื่น ๆ ของเมือง และแหล่งซื้อของที่ระลึก เป็นต้น ซึ่งจะส่งผลให้นักท่องเที่ยวเกิดความประทับใจและมีโอกาสกลับมาเที่ยวใหม่หรือแนะนำให้เพื่อนและครอบครัวเดินทางมาเที่ยวบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียงในอนาคต

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิจัยครั้งนี้เป็นการพัฒนาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี ผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูลโดยนำเครื่องมือที่ใช้ในงานวิจัย ได้แก่ แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน แบบประเมินความสามารถด้านการอ่านและการพูด แบบสอบถามความคิดเห็นของนิสิต ซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่าง จำนวน ๓๒ คน ด้วยการทดสอบก่อนเรียน ดำเนินการจัดการเรียนรู้โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี ประเมินความสามารถในด้านการอ่านและการพูด ทดสอบหลังเรียนและสอบถามความคิดเห็นของนิสิต เพื่อเป็นการตอบคำถามการวิจัยตามจุดประสงค์ของการวิจัย ผู้วิจัยขอเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูลโดยแบ่งเป็น ๓ ตอน ดังนี้

ตอนที่ ๑ ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

ตอนที่ ๒ ผลการวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่านและการพูด โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษา

ฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยว
ใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

ฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยว
ใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

ตอนที่ ๓ ความคิดเห็นของนิสิตที่มีต่อการ
จัดการเรียนรู้โดยใช้โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษา

ตอนที่ ๑ ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อเปรียบเทียบผลการเรียนรู้ก่อนและหลังเรียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศส
เพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยว
ใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

จากการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ
โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี
ได้ผลดังตารางที่ ๑

ตารางที่ ๑ การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ
โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

การ ทดสอบ	N	คะแนนเต็ม	($\bar{x}$)	S.D.	t	P
ก่อนเรียน	๓๒	๔๐	๑๙.๘๑	๕.๐๔	๑๐.๙๙๓	๐.๐๐๐
หลังเรียน	๓๒	๔๐	๒๗.๔๗	๓.๓๑		

จากตารางที่ ๑ พบว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการ
เรียนในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยว
ในประเทศ ก่อนและหลังใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษา
ฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยว
ใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี แตกต่างกันอย่างมีนัย
สำคัญทางสถิติที่ระดับ .๐๕ ซึ่งสอดคล้องกับ
สมมุติฐานการวิจัยข้อที่ ๑ โดยคะแนนสอบหลังเรียน
($\bar{x}$) = ๒๗.๔๗, S.D. = ๓.๓๑) สูงกว่าคะแนน
สอบก่อนเรียน ($\bar{x}$) = ๑๙.๘๑, S.D. = ๕.๐๔)
ทั้งผู้วิจัยได้กำหนดแบบทดสอบแบบปรนัยจำนวน
๔๐ ข้อ โดยมีเนื้อหาเกี่ยวกับจังหวัดชลบุรี บางแสน
และแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง ซึ่งเป็นข้อความทั่วไป
และข้อมูลเชิงลึกเกี่ยวกับที่ตั้ง เนื้อหา ฯลฯ

ผลการทดสอบก่อนเรียนแสดงให้เห็นค่า
($\bar{x}$) = ๑๙.๘๑ และ S.D. = ๕.๐๔ เพราะนิสิต
ส่วนใหญ่ขาดความรู้เรื่องจังหวัดชลบุรีโดยรวม เช่น
สภาพที่ตั้ง พื้นที่ สภาพอากาศ และประวัติศาสตร์
ความเป็นมาของชลบุรี หรือแม้กระทั่งคำขวัญของ
จังหวัด ส่วนเนื้อหาเรื่องบางแสนนั้นนิสิตมีความรู้
มากกว่าอย่างอื่น เพราะตั้งอยู่ในพื้นที่ใกล้มหาวิทยาลัย
และนิสิตมีความคุ้นเคยดี แต่อย่างไรก็ตาม นิสิต
ยังไม่สามารถให้ข้อมูลที่เป็นประโยชน์ได้มากนัก

ตอนที่ ๒ ผลการวิเคราะห์ความสามารถในการอ่านและการพูดภาษาฝรั่งเศส โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

ในการประเมินความสามารถในการอ่านและการพูดภาษาฝรั่งเศส ผู้วิจัยดำเนินการโดยทดสอบความสามารถในการอ่าน เมื่อนิสิตศึกษาจากใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรีแล้ว ประเมินจากการทำแผนผังมโนทัศน์สรุปใจความสำคัญจากเรื่องที่อ่าน และความสามารถในการพูดภาษาฝรั่งเศส โดยให้นิสิตได้พูดภาษาฝรั่งเศสแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวกับชาวต่างประเทศในสถานที่จริงและให้ชาวต่างประเทศประเมินความสามารถในการพูด ซึ่งมีรายละเอียด ดังตารางดังนี้

ตารางที่ ๒ ผลการวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่านภาษาฝรั่งเศส โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

การประเมิน ความสามารถ	จำนวนนิสิต	คะแนนเต็ม	คะแนน เฉลี่ย ($\bar{x}$)	ส่วน เบี่ยงเบน มาตรฐาน S.D.	ระดับ ความ สามารถ
ด้านการอ่านภาษาฝรั่งเศส	๓๒	๒๐	๓.๕๐	๐.๕๗	สูง
ด้านการพูดภาษาฝรั่งเศส	๓๒	๒๐	๓.๗๐	๑.๕๐	สูง

จากตารางที่ ๒ พบว่า ความสามารถด้านการอ่านภาษาฝรั่งเศส โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี อยู่ในระดับสูง ($\bar{x} = ๓.๕๐$, S.D. = ๐.๕๗) และความสามารถด้านการพูดภาษาฝรั่งเศส โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี อยู่ในระดับสูง ($\bar{x} = ๓.๗๐$, S.D. = ๑.๕๐)

จากตารางสรุปจะเห็นว่านิสิตมีทักษะในการอ่านและการฟังอยู่ในระดับสูง เพราะนิสิตมีความเคยชินกับการฟังในห้องเรียนมาก่อนและสามารถอ่านบทอ่านขนาดสั้น และจำได้ดี จึงทำให้สามารถนำไปทบทวน หรือพูดกับชาวต่างชาติได้ง่าย

นอกจากนั้นการใช้ภาษาฝรั่งเศสอย่างง่ายในคู่มือรูปประโยคไม่ยาวซับซ้อนก็ทำให้นิสิตสามารถจดจำได้ง่ายขึ้นด้วย

สำหรับผลสัมฤทธิ์ทางด้านการพูดนั้นสามารถวิเคราะห์ได้ว่านิสิตมีความกล้าแสดงออกในการพูดกับชาวต่างชาติได้มากขึ้น เพราะมีความมั่นใจว่าสามารถให้ข้อมูลเบื้องต้นกับชาวต่างชาติที่ใช้ภาษาฝรั่งเศสในการสื่อสารเกี่ยวกับบางแสนได้ง่าย นอกจากนี้นักท่องเที่ยวชาวฝรั่งเศสก็ให้ความร่วมมือเป็นอย่างดี ไม่สร้างความประหม่าให้เกิดขึ้นกับนิสิต เป็นกันเอง และเริ่มสนทนาก่อน จึงทำให้นิสิตมีความกล้าพูดเพิ่มมากขึ้น

ตอนที่ ๓ ผลการวิเคราะห์ความคิดเห็นของนิสิตที่มีต่อการจัดการเรียนรู้ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

ตารางที่ ๓ ความคิดเห็นของนิสิตที่มีต่อการจัดการเรียนรู้ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี

ข้อที่	รายการคำถาม	($\bar{x}$)	S.D.	ระดับ ความคิดเห็น
๑	การจัดการเรียนรู้ส่งเสริมให้นิสิตได้ใช้ ความสามารถของตนเอง	๔.๕๐	๐.๔๕	เห็นด้วยมากที่สุด
๒	เปิดโอกาสให้นิสิตมีส่วนร่วมในการเรียน	๔.๕๐	๐.๖๕	เห็นด้วยมากที่สุด
๓	มีการจัดการเรียนรู้ที่หลากหลาย	๔.๐๐	๐.๕๖	เห็นด้วยมากที่สุด
๔	บรรยากาศในการเรียนสนุกสนาน	๔.๖๐	๐.๔๔	เห็นด้วยมากที่สุด
๕	คู่มือภาษาฝรั่งเศสทำให้ได้เรียนรู้ภาษาฝรั่งเศส เข้าใจมากยิ่งขึ้น	๔.๕๐	๐.๕๐	เห็นด้วยมากที่สุด
๖	เนื้อหาในคู่มือภาษาฝรั่งเศสทำให้พัฒนา ความสามารถด้านการอ่าน	๔.๔๐	๐.๕๐	เห็นด้วยมาก
๗	เนื้อหาในคู่มือภาษาฝรั่งเศสทำให้พัฒนา ความสามารถด้านการพูด	๔.๓๐	๐.๕๙	เห็นด้วยมาก
๘	นำความรู้ที่ได้ไปประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวัน	๔.๘๐	๐.๔๙	เห็นด้วยมาก
๙	สามารถแนะนำสถานที่ท่องเที่ยว เป็นภาษาฝรั่งเศสได้	๔.๖๐	๐.๕๑	เห็นด้วยมาก
๑๐	เห็นความสำคัญของภาษาฝรั่งเศสในด้านการมี ส่วนช่วยในการพัฒนาแหล่งท่องเที่ยวในท้องถิ่น	๔.๗๐	๐.๔๗	เห็นด้วยมากที่สุด
	รวม	๔.๕๐	๐.๕๓	เห็นด้วยมากที่สุด

จากตารางที่ ๓ ความคิดเห็นของนิสิตที่มีต่อการจัดการเรียนรู้ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรีพบว่า โดยภาพรวมความคิดเห็นของนิสิตอยู่ในระดับมากที่สุด ($\bar{x}$ = ๔.๕๐, S.D. = ๐.๕๓) ข้อที่มินิกิตเห็นด้วยมากที่สุด

คือ นำความรู้ที่ได้ไปประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวัน ($\bar{x}$ = ๔.๘๐, S.D. = ๐.๔๙) รองลงมา คือ เห็นความสำคัญของภาษาฝรั่งเศสในด้านการมีส่วนช่วยในการพัฒนาแหล่งท่องเที่ยวในท้องถิ่น ($\bar{x}$ = ๔.๗๐, S.D. = ๐.๔๗) และข้อที่มินิกิตเห็นด้วยค่าเฉลี่ยน้อยที่สุด คือ มีการจัดการเรียนรู้ที่หลากหลาย

($\bar{x} = 4.00$, S.D. = 0.56) จากตารางจึงวิเคราะห์ได้ว่าการสอนภาษาต่างประเทศที่ ๒ ให้กับนิสิตนั้น อาจใช้การจัดกิจกรรมนอกห้องเรียนโดยมีคู่มือที่ได้รับการพัฒนาขึ้นอย่างเป็นระบบ เป็นเครื่องมือในการจัดการเรียนการสอน นิสิตที่ใช้คู่มือท่องเที่ยวสามารถนำไปปฏิบัติได้จริงและได้ผลเป็นที่น่าพึงพอใจ เพราะได้แสดงความสามารถในทักษะการใช้ภาษาของตนและรู้จักแก้ไขปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น นอกเหนือไปจากที่ศึกษามา เช่น นักท่องเที่ยวต้องการข้อมูลเพิ่มเติมในสิ่งที่ไม่ได้ระบุไว้ในคู่มือท่องเที่ยว นิสิตสามารถใช้ประโยคภาษาฝรั่งเศสในการบอกเพิ่มเติมได้

สรุปผลอภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

การวิจัยเรื่องการพัฒนาผลสัมฤทธิ์วิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศของนิสิตมหาวิทยาลัยบูรพา โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี มีผลการวิจัยได้ดังนี้

๑. จากการวิจัย สามารถสร้างเครื่องมือที่มีประโยชน์ต่อการเรียนการสอนได้เป็นอย่างดี คือ คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี จำนวน ๑ เล่ม ซึ่งเป็นคู่มือภาษาฝรั่งเศสอย่างง่าย

๒. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ ก่อนและหลังการจัดการเรียนรู้ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .๐๕ ซึ่งยอมรับสมมุติฐานการวิจัยข้อที่ ๑ พบว่า นิสิตมีความสามารถในการเรียนรู้คะแนนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน

๓. การจัดทำคู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี มีเนื้อหาสอดคล้องกับการท่องเที่ยว

บริเวณใกล้เคียงกับสถานศึกษา คือ บริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง

ความสามารถในการอ่านและการพูดภาษาฝรั่งเศส วิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวในประเทศ โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี โดยภาพรวมพบว่า นิสิตมีความสามารถด้านการอ่านและการพูดภาษาฝรั่งเศสอยู่ในระดับสูง

๔. ความคิดเห็นของนิสิตที่มีต่อการจัดการเรียนรู้โดยใช้คู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี โดยภาพรวมอยู่ในระดับเห็นด้วยมากที่สุด

ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

๑. จากผลการวิจัยพบว่า ควรให้ความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับข้อมูลท้องถิ่นในจังหวัดชลบุรีก่อน เพราะจะเป็นพื้นฐานสำคัญในการเรียนรู้เนื้อหาที่อยู่ในบทเรียน และจะทำให้ผู้เรียนสามารถเชื่อมโยงความรู้ที่มีอยู่เดิม กับคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศส

๒. จากผลการวิจัยพบว่า ด้านกิจกรรมการจัดการเรียนการสอนที่ให้นิสิตได้ฝึกปฏิบัติด้านการพูดนั้น มีข้อจำกัดในเรื่องของนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศบางส่วน ที่ในบางครั้งนิสิตขอความร่วมมือในการทำกิจกรรม แต่ถูกปฏิเสธ เพราะนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศให้เหตุผลในเรื่องของเวลาที่ต้องการความเป็นส่วนตัว ดังนั้น การทำกิจกรรมการฝึกแนะนำสถานที่ท่องเที่ยว ควรมีการเตรียมพร้อมโดยการติดต่อประสานงานหรือขอความอนุเคราะห์กับนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศ

๓. ควรมีการนำคู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง จังหวัดชลบุรี จัดทำเป็นสื่อประชาสัมพันธ์ความรู้ดังกล่าวให้กับนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศ

๔. ควรมีการนำคู่มือท่องเที่ยวภาษาฝรั่งเศสบริเวณหาดบางแสนและแหล่งท่องเที่ยวใกล้เคียง

จังหวัดชลบุรี ไปใช้เป็นสื่อการเรียนรู้ของนิสิต
นักศึกษา หรือผู้ที่เรียนภาษาฝรั่งเศส



ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

๑. ควรมีการพัฒนาหลักสูตรท้องถิ่นโดยนำ
ความรู้ในท้องถิ่นมาสอดแทรก หรือนำข้อมูลมาใช้
ในการจัดการเรียนรู้ เพื่อให้ นิสิตสามารถเชื่อมโยง
ความรู้จากสิ่งใกล้ ๆ ตัวได้

๒. ควรมีการจัดทำคู่มือการท่องเที่ยวภาษา
ฝรั่งเศส ในท้องถิ่น อำเภออื่น ๆ หรือหัวข้ออื่น ๆ
เช่น ประวัติศาสตร์ ชุมชน วัฒนธรรม ภูมิปัญญา
 เป็นต้น

๓. ควรมีการพัฒนาสื่อการเรียนรู้อื่น ๆ เพื่อ
เป็นการเผยแพร่ความรู้ และพัฒนาสื่อการเรียนรู้ที่
หลากหลาย เช่น บทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน
เว็บไซต์ เป็นต้น

บรรณานุกรม (บางส่วน)

- กระทรวงศึกษาธิการ สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา กลุ่มส่งเสริมการเรียนการสอนและประเมินผล.
เอกสารการอบรมครูผู้สอนภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยว ณ สหวิทยาลัยล้านนาเชียงใหม่ ๒๕๓๔.
กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์คุรุสภา, ๒๕๔๘.
- การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย. สถานการณ์การท่องเที่ยวของนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศเข้าในปี ๒๕๔๘.
เข้าถึงได้จาก http://www.2tat.or.th/stat/web/static_index.php ค้นเมื่อ ๒๑ พฤษภาคม ๒๕๕๒.
- กัลก เต๊ะขันหมาก ชมนาด มั่นสัมฤทธิ์ และคณะ. รายงานการวิจัยและการพัฒนาการจัดการมาตรฐาน
คุณภาพการท่องเที่ยวในท้องถิ่น: กรณีชุมชนหัวลำโรง สภาวัฒนธรรมตำบลหัวลำโรง อำเภอท่าม่วง
จังหวัดลพบุรี. ลพบุรี: สถาบันราชภัฏเทพสตรี, ๒๕๔๖.
- มณฑนา เปอโลด์. การพัฒนาชุดการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการโรงแรมและการท่องเที่ยวจังหวัดภูเก็ต.
ภูเก็ต: มหาวิทยาลัยราชภัฏภูเก็ต, ๒๕๔๕
- วิไลวรรณ จำพิรุณ. การพัฒนาทักษะการฟัง-พูดภาษาฝรั่งเศสเพื่อส่งเสริมอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวของ
จังหวัดลพบุรี. ลพบุรี: มหาวิทยาลัยราชภัฏเทพสตรี, ๒๕๕๒.
- สุจิตรา อินทรวิสัย. ความสามารถในการอ่านและการเขียนของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๕ ที่ได้รับ
การสอนแบบมุ่งประสบการณ์ภาษา. วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอน
ภาษาอังกฤษ บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่. ๒๕๓๗.
- สุนันทา บัณปรีชา. วิจัยแบบฝึกทักษะการฟังภาษาฝรั่งเศสโดยใช้วิดีโอเชิงปฏิสัมพันธ์สำหรับนิสิตชั้นปีที่ ๑
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, ๒๕๔๐.
- อรพรรณ สุริยพันธุ์และพิมพ์วัลย์ สุวรรณทัต. เครือข่ายเสมือนช่วยการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศส
เพื่อปรับฐานความรู้ด้านการสื่อสารฟัง-พูด สำหรับนักศึกษาโปรแกรมอุตสาหกรรมท่องเที่ยว.
กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนดุสิต, ๒๕๔๘.

หนังสือภาษาต่างประเทศ

- Finocchiaro, M., et al. *Foreign Language Teaching*. New York: Regents Publishing Co. Inc, 1983.
- Jacob, E. *Cooperative learning in context*. New York: State University of New York, 1999.
- Karin. *Karin's ESL partyland: Teaching and Speaking*. [Online] [http://itsel.org. Techniques/Kilickaya-Authentic Material.html](http://itsel.org.Techniques/Kilickaya-Authentic Material.html), 2007.
- Kilickaya, F. *Authentic Materials and cultural content in EFL classrooms*. The Internet TESL Journal, 10 (7), 2004.
- Oller, John W. *Language Test of school : A Pragmatic Approach*. London: Longman, 1980.
- Pankaew, B.A. *Prospects for Developing the tourism market in Thailand: An evaluation of factors influencing the perception of American visitors*. Unpublished Dissertation, The University of Golden Gate, California, 2003.
- Paulston, Christina Bratt and Mary newton Bruder. *Teaching English as Second Language Techniques and Procedures*. Cambridge, Massachusetts, Winthrop Publishers. Inc. 1976.
- Wattanakuljarus, A. *The nationwide economic and environmental impacts of tourism: A computable general equilibrium approach for Thailand*, Unpublished Dissertation. The University of Wisconsin – Madison, Wisconsin, 2006.

